

فرهنگ معاصر

کیمیا

فارسی - انگلیسی

کریم امامی



فرهنگ معاصر
چاپ و نشر

راهنمای استفاده از فرهنگ

توجه به نکات زیر مراجعه به این فرهنگ را آسان تر و سودمندتر خواهد کرد.

۱. ترتیب واژه‌ها

افسونگر /af.sun.gar/ اسم. صفت. (= جادوگر)
an enchanter, [جمع: ~ها، ~ان]
an enchantress, a charmer 2. [adj]
using magic 3. charming, ravishing
disclosure, [افشا(ء)] /ef.šā(')/ اسم.

مداخل‌های این فرهنگ براساس ترتیب الفبایی واژه‌های فارسی تنظیم شده است.

۲. شماره‌گذاری مداخل‌ها

آب^۱ /āb/ اسم.
1. water, aqua (= H2O)
آب^۲ /āb/ اسم.
2. any liquid resembling water.
آب^۳ /āb/ اسم. [شیمی]
juice, extract
sth dissolved in water, solution

وقتی یک صورت نوشتاری نمایندهٔ بیش از یک معنا بوده است از شماره‌گذاری استفاده شده است.

۳. تلفظ

پابرجا /pā. bar jā/ صفت.
stable,
firmly-rooted, enduring

در این فرهنگ، برای نشان دادن تلفظ واژه‌ها از یک شیوهٔ سادهٔ آوانگاری استفاده شده است. هجاهای تشکیل‌دهندهٔ هر واژه با نقطه (.) از هم جدا شده‌اند.

چشم /češm, čašm/ اسم. [کالبدشناسی]
eye(s) [جمع: ~ها، ~ان]

اگر واژه‌ای دو صورت تلفظی داشته است، این دو صورت با ویرگول (،) از هم جدا شده‌اند. جدول نشانه‌های آوایی در صفحات آغازین کتاب آمده است.

۴. مقولهٔ دستوری

تاجدار /tāj.dār/ صفت.
wearing a crown,
crowned

مقولهٔ دستوری هر واژه پس از تلفظ آن ضبط شده است.

فهرست حوزه‌های معنایی

[lit]	literary, literature	[ادبی]	[dated]	dated	[سابق]
[spice]	spices	[ادویه]	[cons]	construction	[ساختمان]
[Islam]	Islam	[اسلام]	[pol]	politics	[سیاست]
[econ]	economy	[اقتصاد]	[cine]	cinematography	[سینما]
[comm]	commerce	[بازرگانی]	[chess]	chess	[شطرنج]
[game]	card games	[بازی]	[joc]	jocular	[شوخی]
[bank]	banking	[بانک]	[chem]	chemistry	[شیمی]
[elec]	electricity	[برق]	[indus]	industry, industrial	[صنعت]
[hygi]	hygiene	[بهداشت]	[prov]	proverb, idiom	[ضرب‌المثل]
[fabric]	textile	[پارچه]	[phot]	photography	[عکاسی]
[bird]	ornithology	[پرند شناسی]	[Acad]	Academy	[فرهنگستان]
[med]	medicine	[پزشکی]	[phil]	philosophy	[فلسفه]
[garm]	garment	[پوشاک]	[tech]	technical	[فنی]
[thea]	theatre	[تئاتر]	[arch]	archaic	[قدیم]
[hist]	history, historical	[تاریخ]	[anat]	anatomy	[کالبدشناسی]
[zool]	zoology	[جانورشناسی]	[libr]	library science	[کتاب]
[print]	printing	[چاپ]	[agri]	agriculture	[کشاورزی]
[acco]	accounting	[حساب]	[child]	child's word	[کودکانه]
[ent]	entomology	[حشره‌شناسی]	[col]	colloquialism	[گفتار]
[law]	law	[حقوقی]	[bot]	botany	[گیاه‌شناسی]
[car]	car/ automobile	[خودرو]	[fig]	used figuratively	[مجازی]
[cook]	cookery/cooking	[خوراکی]	[poli]	polite usage	[محترمانه]
[phar]	pharmacology	[داروشناسی]	[archi]	architecture	[معماری]
[gram]	grammar	[دستور]	[mus]	musicology	[موسیقی]
[comp]	computing	[رایانه]	[astr]	astronomy	[انجوم]
[colo]	colour	[رنگ]	[mili]	military	[نظامی]
[psych]	psychology	[روان‌شناسی]	[sport]	sports	[ورزش]
[ling]	linguistics	[زبان‌شناسی]	[geom]	geometry	[هندسه]
[geol]	geology	[زمین‌شناسی]	[art]	art	[هنر]
[biol]	biology	[زیست‌شناسی]	[Jud]	Judaism	[یهودیت]

آ، آ

آبِ خوردن ← آبِ آشامیدنی
 mucus of the nose, آبِ دماغ نیز آبِ بینی
 snot
 saliva آبِ دَهان
 stagnant water آبِ راکد
 running water آبِ رَوان / جاری
 watery, weak, آبِ زیبو / -pow/ [گفتار]
 wishy-washy
 underground water(s), آبِ زیرزمینی
 subterranean water(s)
 light water آبِ سَبِک [فیزیک]
 hard water آبِ سَخْت
 cold water آبِ سَرَد
 surface water آبِ سَطْحِی
 heavy water آبِ سَنگین [فیزیک]
 glaucoma آبِ سیاه [پزشکی]
 آبِ شَنگولی، آبِ شَنگولی [گفتار]
 an alcoholic beverage, booze
 salt/ salty water آبِ شور
 tap^{Br} water, water from آبِ شیر / لوله
 the faucet^{Us}
 fresh water آبِ شیرین
 cleansing/ purifying آبِ طَهور [اسلام]
 water
 an amount of water so آبِ قَلیل [اسلام]
 small that it does not have cleansing
 power, sub-*kurr* water

آ /ā/ اسم.
 a variety of the letter آف
 which is known as آي باکلاه or آي مَدَي
 hatted *alef*- and is treated separately
 in most Persian dictionaries for easier
 reference

آنورِت (ب) /ā.'ort/ اسم. [کالبدشناسی]
 the aorta
 آئین /ā.'in/ ← آیین
 آئین نامه /ā.'in.nā.me/ ← آیین نامه
 آینه /ā.'i.ne/ ← آینه
 آب¹ /āb/ اسم.

1. water, aqua (= H₂O)
2. any liquid resembling water.

آبِ آشامیدنی (= آبِ خوردن)
 drinking water

rain water آبِ باران

treated water, آبِ بینی ← آبِ دماغ
 آبِ تصفیه شده

purified water
 running water آبِ جاری / رَوان

boiling water آبِ جوش، آبِ جوش

water from a well, well water آبِ چاه

tears آبِ چَشم [ادبی]

spring water آبِ چَشمه

the water of life (which is آبِ حیات
 supposed to bestow eternal life to anyone
 drinking it), the elixir of life

pure water آبِ خالص

raw water آبِ خام (= تصفیه نشده)

to give orders /-o-/ **أمر و نَهی کردن**
 □ امر بفرمایید. *What can I do for you?*
امرار معاش /em.rā.re.ma.'āš/ اسم.
 making a living, earning one's
 livelihood
امراض /am.rāz/ اسم. [جمع مرض] (= بیماری‌ها)
 diseases
امرا (ع) /o.ma.rā(')/ اسم. [جمع امیر]
 emirs, commanders
أمرای آرتش
 generals (of the armed forces)
امربر /amr.bar/ اسم. [نظامی]
 an orderly
امرداد /a.mor.dād/ ← مُرداد
امر کردن /amr.kar.dan/ مصدر لازم.
 to command/ order sb to do sth,
 to give a command
امرود /am.rud/ اسم. [گیاه‌شناسی]
 1. wild pear 2. [*lit*] pear
امروز /em.ruz/ اسم. قید.
 1. [*n*] this day
 2. [*adv*] today
 to fail to do sth **امروز و فردا کردن**
 by a given date and always promise
 the next day
امروزه /em.ru.ze/ قید.
 nowadays
امروزی /em.ru.zi/ صفت.
 modern, contemporary
امریکا /em.ri.kā/ اسم. [جغرافیا] (= آمریکا)
 1. America 2. the United States (USA)
 South America **امریکای جنوبی**
 North America **امریکای شمالی**
 Central America **امریکای مرکزی**
 Latin America **امریکای لاتین**
امریکایی /em.ri.kā.'i/ صفت. اسم. (= آمریکایی)
 1. [*adj*] pertaining to the United States,
 American, U.S., [*col*] Yankee
 2. [*n*] an American, a U.S. citizen,
 a Yankee
امریه /am.rī.ye/ اسم. (written) order(s)

امتیازنامه /em.ti.yāz.nā.me/ اسم.
 a concessionary agreement,
 concession
امتیازی /em.ti.yā.zi/ صفت.
 1. concessionary 2. pertaining to points
 scored
 □ این دو تیم هردو ۱۱ امتیازی هستند.
*These two teams are tied with 11 points
 each.*
امثال /am.sāl/ اسم. [جمع (۱) مثل (۲) مثل]
 1. proverbs, sayings 2. similar things,
 the like
امثله /am.sa.le/ اسم. [جمع مثال]
 examples
امحاه (ع) /em.hā(')/ اسم.
 obliteration, destruction, annihilation
 destruction of **إمحاء مزارع خشخاش**
 cultivated poppy fields
امداد /em.dad/ اسم.
 help, assistance, relief
 to call for help, **امداد خواستن**
 to send an S.O.S. message
امدادرسان /em.dād.ra.sān/ اسم.
 [جمع: ~ها، ~ان] (= امدادگر)
 a relief worker
امدادرسانی (ن) /em.dād.ra.sā.ni/ اسم.
 a relief operation
امدادگر (ن) /em.dād.gar/ اسم. [جمع: ~ها، ~ان]
 an aid worker, a relief worker,
 a rescue worker
امدادی /em.dā.di/ صفت.
 pertaining to relief work, relief [*bef. n*]
دُو امدادی
امر /amr/ اسم. [جمع: (۱) أوامر (۲) أمر]
 1. order, command 2. affair
أمر به معروف (اسلام) ← نَهی از مُنکر
 enjoining the good
أمر خیر
 a prospective marriage
فعل أمر [دستور]

desire, wish	امل / a.mal/ اسم. [جمع: آمال] (= آرزو)	the act of being abstemious, abstemiousness, abstinence	امساک / em.sāk/ اسم.
old-fashioned	اقل / om.mol/ صفت. [گفتار]	امساک کردن / em.sāk.kar.dan/ مصدر لازم.	
salts	املاح / am.lāh/ اسم. [جمع: مِلح] (= نمک‌ها)	to refrain from eating too much,	
silver salts	أملاح نقره	to be abstemious	
estates, landed properties, real estate ^{Us}	املاک / am.lāk/ اسم. [جمع: مِلک]	1. [n] this year	امسال / em.sāl/ اسم. قید.
1. dictation	املا (ع) / em.lā(ʔ)/ اسم.	2. [adv] this year	
2. spelling		1. [n] this night	امشب / em.šab/ اسم. قید.
pertaining to	املائی / em.lā.'i/ صفت.	2. [adv] tonight	
spelling, spelling [bef. n]		(old brand-name for an)	امشی / em.ši/ اسم.
a spelling mistake	غلطِ املائی	insecticide	
	املاگفتن / em.lā.gof.tan/ مصدر متعدی.	امشی زدن / em.ši.za.dan/ مصدر متعدی. [گفتار]	
to give a dictation		1. to spray insecticide	2. to expel
omelette/ omelet ^{Us}	املت (ب) / om.let/ اسم. [خوراکی]	unwanted personnel etc	
a cheese omelette	املتِ پنیر	signature,	امضا (ع) / em.zā(ʔ)/ اسم.
an omelette with mushrooms	املتِ قارچ	autograph	
a tomato omelette	املتِ گوجه‌فرنگی	forging sb's signature	جعلِ امضا
Islamic nations	امم / o.mam/ اسم. [جمع: اُمّت]	an autographed book	کتابِ امضا شده
safe, secure	امن / amn/ صفت. [جمع: ناآمن]	امضا کردن / em.zā.kar.dan/ مصدر متعدی.	
a safe house	خانهٔ امن	to sign sth, to put one's signature	امضا کردن
	امن بودن / amn.bu.dan/ مصدر لازم.	underneath sth, to autograph sth	
to be safe from robbers etc		امضاکننده / em.zā.ko.nan.de/ اسم.	
	امنا (ع) / o.ma.nā(ʔ)/ اسم. [جمع: امین]	a signatory	[جمع: -ها، امضاکنندگان]
trusted persons, trustees		ما امضاکنندگان زیر ...	
the board of trustees	هیئتِ امنا	We, the undersigned, ...	
security,	امنیت / am.niy.yat/ اسم.	امعاء (ع) و احشاء (ع) / am.'ā.'o.'ah.šā(ʔ)/ اسم.	
public safety		the viscera,	[کالبدشناسی] (= اندرونه)
the UN Security Council	شورای امنیت	the entrails	
pertaining to	امنیتی / am.niy.ya.ti/ صفت.	امکان / em.kān/ اسم. [جمع: سات]	
security, security [bef. n]		being possible/ feasible, possibility	
a security agent	مأمورِ امنیتی	امکانات / em.kā.nāt/ اسم. [جمع: امکان]	
	امنیه / am.niy.ye/ اسم. [سابق]	possibilities, facilities	
1. gendarmerie 2. a gendarme		امکانپذیر / em.kān.pa.zir/ صفت.	
	اموات / am.vāt/ اسم. [جمع: میت] (= مُردگان)	possible, feasible	(= شدنی، مُمكن)
the dead		امکان داشتن / em.kān.dāš.tan/ مصدر لازم.	
		to be possible/ feasible	(= شدن)
		places,	امکنه / am.ka.ne/ اسم. [جمع: مکان]
		locations	